



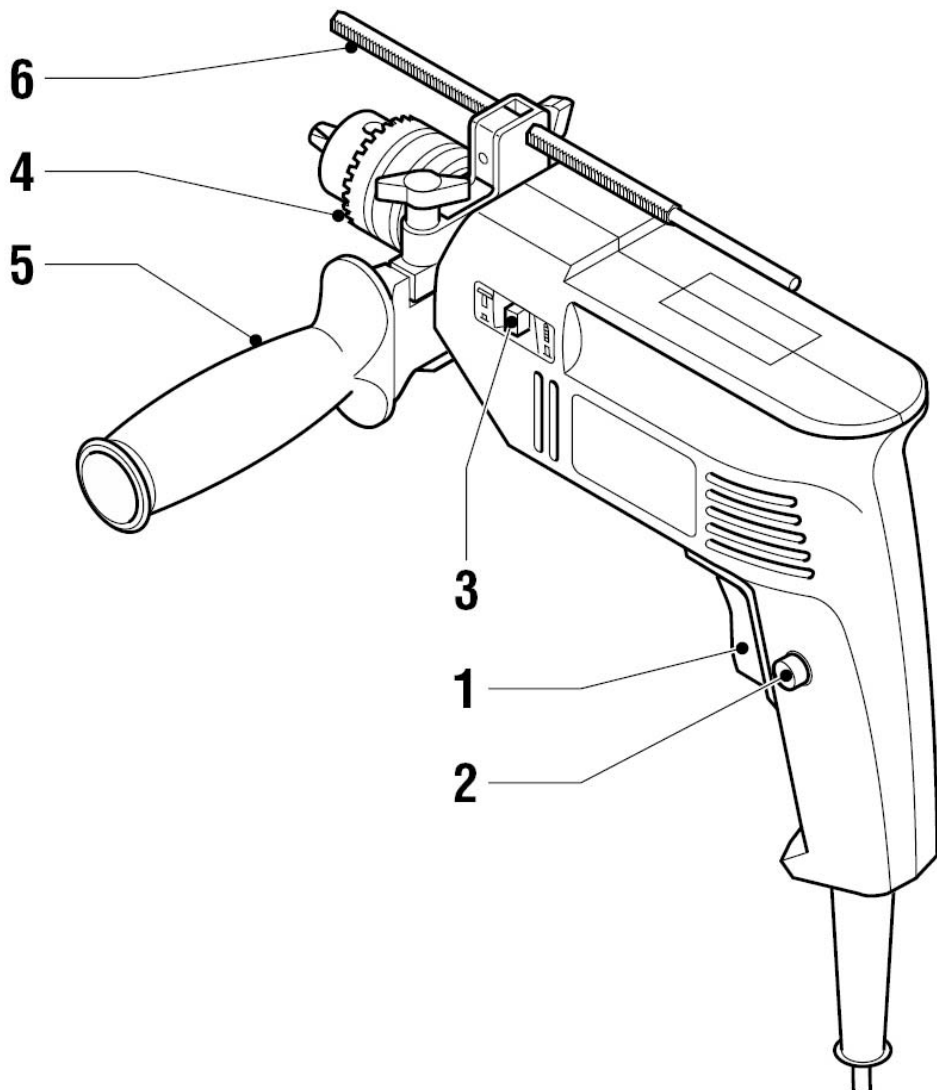
PPRX510-G



FR **PERCEUSE À PERCUSSION**
NL **SLAGBOORMACHINE**
GB **HAMMER DRILL**
D **SCHLAGBOHRMASCHINE**

2010





FR PERCEUSE À PERCUSSION

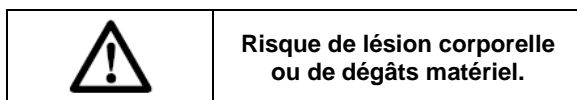
MISE EN GARDE

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

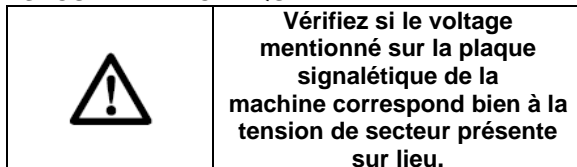
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



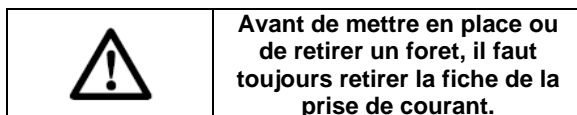
DESCRIPTION

Votre perceuse à percussion a été conçue pour le perçage dans le bois, le métal, le plastique et la pierre.

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Bouton de verrouillage
- 3 Sélecteur de fonction perçage/perçage à percussion
- 4 Mandrin
- 5 Poignée latérale
- 6 Butée de profondeur

Mise en place et retrait d'un foret

- n Ouvrez le mandrin (4).
- n Insérez le foret dans le mandrin.
- n Serrez le mandrin manuellement.
- n Serrez fermement le mandrin en insérant la clé de mandrin dans un des trous latéraux du mandrin puis en la tournant à droite.
- n Pour retirer le foret, procédez dans l'ordre inverse.



Montage de la poignée latérale

- n Desserrez le bouton présent sur la poignée latérale (5).
- n Faites passer la poignée latérale par le mandrin de la machine.
- n Tournez la poignée latérale dans la position désirée en serrez fermement le bouton.

Montage de la butée de profondeur

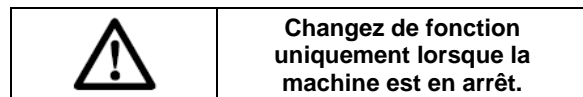
La butée de profondeur sert à limiter la profondeur de perçage maximale.

- n Desserrez le bouton situé sur la poignée latérale (5).
- n Insérez la butée de profondeur (6) dans le trou qui lui est destiné dans la poignée latérale.
- n Réglez la butée de profondeur à la profondeur de perçage désirée.
- n Resserrez fermement le bouton.

Sélection de la fonction

Avant de l'utiliser, il faut régler la machine sur la fonction désirée (perçage ou perçage à percussion).

- n Pour le perçage dans le bois, le métal, les plastiques et la pierre tendre, positionnez le sélecteur (3) à gauche.
- n Pour le perçage dans le béton ou la pierre dure, positionnez le sélecteur (3) à droite.



Mise en marche et arrêt

- n Pour mettre la machine en marche, appuyez sur le bouton marche/arrêt (1).
- n Pour stopper la machine, relâchez le bouton marche/arrêt (1).
- n Pour mettre la machine en fonctionnement continu, maintenez le bouton marche/arrêt (1) entièrement enfoncé et appuyez sur le bouton de verrouillage (2). Puis relâchez le bouton marche/arrêt.
- n Pour stopper la machine en fonctionnement continu, appuyez encore une fois sur le bouton marche/arrêt (1).

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	500
Vitesse (à vide) min-1	0-2.800

Capacité de perçage :


acier mm	6
bois mm	20
béton mm	10
Mandrin mm	13
Poids kg	1,9

Niveau de la pression sonore mesuré sur le lieu de travail conformément à la norme EN 60745-2:

LpA (pression sonore) dB(A)	87.6
-----------------------------	------

LWA (puissance sonore) dB(A) 98.6


Valeur quadratique moyenne pondérée de
l'accélération, conformément à la norme
EN 60745-2: 13,8 m/s²

	Prenez des mesures de protection auditive.
---	---

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT

	Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.
---	--

NL SLAGBOORMACHINE

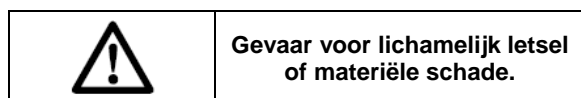
WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

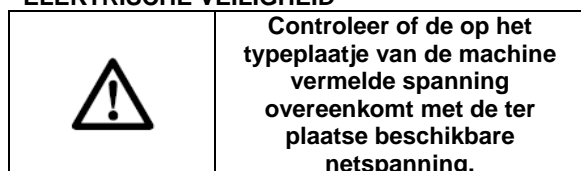
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



ELEKTRISCHE VEILIGHEID



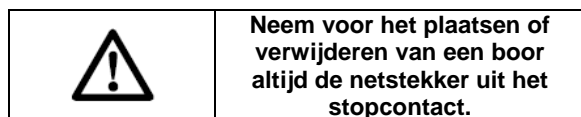
BESCHRIJVING

Uw slagboormachine is ontworpen voor het boren in hout, metaal, kunststof, steen en beton.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Vergrendelknop
- 3 Schakelaar slagboorfunctie
- 4 Boorhouder
- 5 Zijhandgreep
- 6 Diepteanslag

Plaatsen en verwijderen van een boor

- n Open de boorhouder (4).
- n Steek de boor in de boorhouder.
- n Draai de boorhouder met de hand vast.
- n Draai de boorhouder stevig vast door de boorhoudersleutel in een van de gaten in de zijkant van de boorhouder te steken en rechtsom te draaien.
- n Om de boor te verwijderen, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.



Monteren van de zijhandgreep

- n Draai de knop op de zijhandgreep (5) los.
- n Schuif de zijhandgreep over de boorhouder op de machine.
- n Draai de zijhandgreep in de gewenste stand en draai de knop stevig vast.

Monteren van de diepteanslag

- De diepteanslag wordt gebruikt om de maximale boordiepte te beperken.
- n Draai de knop op de zijhandgreep (5) los.
 - n Steek de diepteanslag (6) in het daarvoor bestemde gat in de zijhandgreep.
 - n Stel de diepteanslag in op de gewenste boordiepte.
 - n Draai de knop weer stevig vast.

Selecteren van de functie

- De machine dient voor gebruik op de gewenste functie (boren of slagboren) te worden ingesteld.
- n Voor boren in hout, metaal, kunststoffen en zachte steen schuift u de schakelaar (3) naar links.
 - n Voor boren in beton of harde steen schuift u de schakelaar (3) naar rechts.



In- en uitschakelen

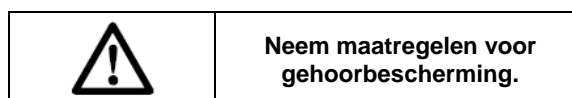
- n Om de machine in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in.
- n Om de machine uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar (1) los.
- n Om de machine in continubedrijf te schakelen, houdt u de aan/uit-schakelaar (1) geheel ingedrukt en drukt dan op de vergrendelknop (2). Laat vervolgens de aan/uit-schakelaar los.
- n Om de machine in continubedrijf uit te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) nogmaals in.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	500
Toerental (onbelast) min-1	0-2.800

Boorcapaciteit in	
staal mm	6
hout mm	20
beton mm	10
Boorhouder mm	13
Gewicht kg	1,9

Niveau van de geluidsdruk op de werkplek gemeten volgens EN 60745-2:	
LpA (geluidsdruk) dB(A)	87.6
LWA (geluidsvermogen) dB(A)	98.6

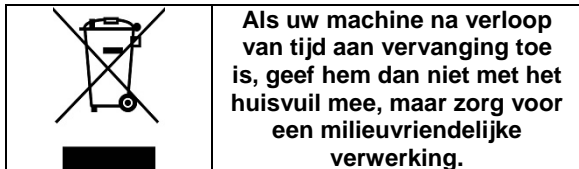


Gewogen kwadratische gemiddelde waarde
van de versnelling overeenkomstig EN 60745-2:
13,8 m/s²

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar
de bijgevoegde garantievoorwaarden.

MILIEU



GB HAMMER DRILL

WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

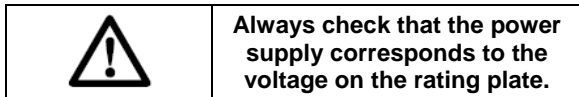
SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

The following symbols are used throughout this manual:



ELECTRICAL SAFETY



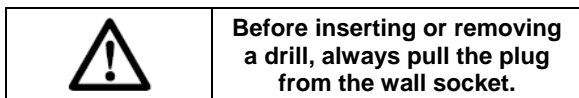
DESCRIPTION

Your hammer drill has been designed for drilling in wood, metal, plastic, stone and concrete.

- 1 On/off-switch
- 2 Lock-on button
- 3 Switch hammer drill function
- 4 Chuck
- 5 Side handle
- 6 Depth stop

Inserting and removing a drill

- n Open the chuck (4).
- n Insert the drill in the chuck.
- n Fasten the chuck by hand.
- n Fasten the chuck firmly by inserting the chuck key in one of the holes in the side of the chuck and turning it clockwise.
- n In order to remove a drill, proceed in reverse order.



Mounting the side grip

- n Loosen the knob on the side grip (5).
- n Slide the side grip over the chuck on the machine.
- n Turn the side grip in the required position and fasten the knob firmly.

Mounting the depth stop

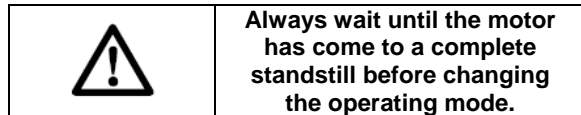
The depth stop is used to limit the maximum drilling depth.

- n Loosen the knob on the side grip (5).
- n Insert the depth stop (6) in its intended hole in the side grip.
- n Set the depth stop to the required drilling depth.
- n Fasten knob firmly.

Selecting the operating mode

Select the required operating mode before use (drilling or hammer drilling).

- n For drilling in wood, metal, plastics and soft stone, slide the switch (3) to the left.
- n For drilling in concrete or hard stone, slide the switch (3) to the right.



Switching on and off

- n To switch the machine on, press the on/off switch (1).
- n To switch off the machine, release the on/off switch (1).
- n To switch the machine to continuous mode, keep the on/off switch (1) pressed and at the same time press the lock-on button (2). Subsequently release the on/off switch.
- n To switch off continuous mode, you press the on/off switch (1) again.

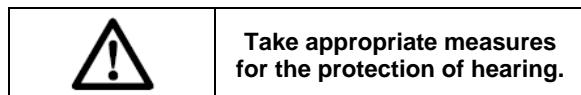
TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230
Mains frequency Hz	50
Power input W	500
Speed (no load) min-1	0-2,800

Drilling capacity in steel mm	6
wood mm	20
concrete mm	10
Chuck mm	13
Weight kg	1.9

Level of sound pressure measured according to EN 60745-2:

LpA (sound pressure) dB(A)	87.6
LWA (acoustic power) dB(A)	98.6




Weighted root mean square acceleration
value according to EN 60745-2: 13,8 m/s²

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions
for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT

 A black silhouette of a trash bin with a lid and a wheel, crossed out with a large 'X'.	<p>Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.</p>
--	--

D SCHLAGBOHRMASCHINE

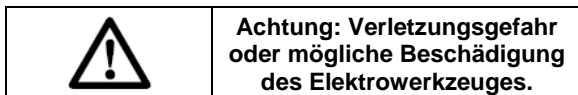
WARNUNG

Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen.

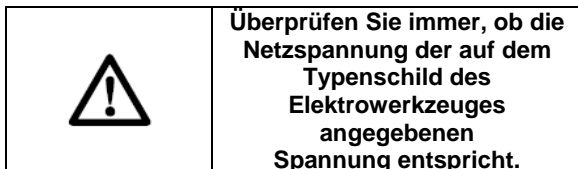
SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges sind die beiliegenden Sicherheitshinweise sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise zu beachten.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



ELEKTRISCHE SICHERHEIT



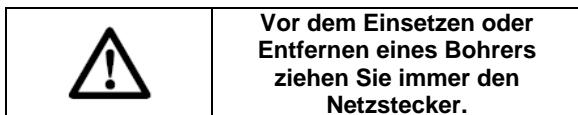
GERÄTEBESCHREIBUNG

Ihre Schlagbohrmaschine wurde zum Bohren in Holz, Metall, Kunststoffen, Stein und Beton entwickelt.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Verriegelungsknopf
- 3 Schalter Schlagbohrfunktion
- 4 Bohrfutter
- 5 Zusatzhandgriff
- 6 Tiefenanschlag

Einsetzen und Entfernen eines Bohrers

- n Öffnen Sie das Bohrfutter (4).
- n Stecken Sie den Bohrer in das Bohrfutter.
- n Drehen Sie das Bohrfutter mit der Hand fest.
- n Drehen Sie das Bohrfutter fest an, indem Sie den Bohrfutterschlüssel in eine der entsprechenden Bohrungen im Bohrfutter stecken und den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen.
- n Zum Entfernen des Bohrers gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.



Montieren des Zusatzhandgriffs

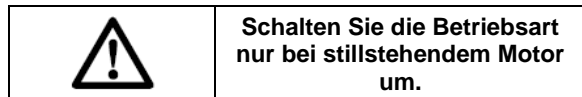
- n Lockern Sie den Knopf am Zusatzhandgriff (5).
- n Schieben Sie die Halterung des Zusatzhandgriffes über das Bohrfutter auf die Maschine.
- n Drehen Sie den Zusatzhandgriff in die gewünschte Position und ziehen Sie den Knopf fest an.

Montieren des Tiefenanschlags

- Mit Hilfe des Tiefenanschlags kann die maximale Bohrtiefe begrenzt werden.
- n Lockern Sie den Knopf am Zusatzhandgriff (5).
 - n Stecken Sie den Tiefenanschlag (6) in die entsprechende Öffnung im Zusatzhandgriff.
 - n Stellen Sie den Tiefenanschlag auf die gewünschte Bohrtiefe ein.
 - n Ziehen Sie den Knopf wieder fest an.

Einstellen der Betriebsart

- Die Maschine ist vor dem Betrieb auf die erforderliche Betriebsart (Bohren oder Schlagbohren) einzustellen.
- n Zum Bohren in Holz, Metall, Kunststoffen und weichem Stein schieben Sie den Schalter (3) nach links.
 - n Zum Bohren in Beton oder hartem Stein schieben Sie den Schalter (3) nach rechts.



Ein- und Ausschalten

- n Zum Einschalten der Maschine drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1).
- n Zum Ausschalten der Maschine lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) los.
- n Für Dauerbetrieb drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) ganz ein und drücken dann den Verriegelungsknopf (2). Lassen Sie daraufhin den Ein-/Aus-Schalter los.
- n Zum Ausschalten der Maschine im Dauerbetrieb drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) nochmals.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung V	230
Netzfrequenz Hz	50
Leistungsaufnahme W	500
Drehzahl (Leerlauf) min-1	0-2.800

Bohrleistung in	
Stahl mm	6
Holz mm	20
Beton mm	10
Bohrfutter-Spannweite mm	13
Gewicht kg	1,9

Höhe des Schalldrucks gemessen nach EN 60745-2:

LpA (Schalldruck) dB(A)	87.6
LWA (Schalleistung) dB(A)	98.6




Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung
nach EN 60745-2:

13,8 m/s²

GARANTIE

Siehe die beiliegenden Garantiebestimmungen.

UMWELT

	<p>Werfen Sie Ihr Elektrowerkzeug am Ende der langen Lebensdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es in einer umweltfreundlichen Weise.</p>
---	--



81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

Made in China

S.A.V

☎ 32 / 71 / 29 . 70 . 88



32 / 71 / 29 . 70 . 99

sav@elemtechnic.com



Service Parts separated

☎ 32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

2010

Made in China